

# Joanna Wiszniewicz

---

"Czytanie Kabały", Anna Sobolewska  
[w:] "Problemy wiedzy o kulturze"  
Red. A.Brodzka, M.Hopfinger,  
J.Lalewicz, Wrocław 1986 : [recenzja]

---

Biuletyn Polonistyczny 31/4 (110), 304

---

1988

Artykuł został zdigitalizowany i opracowany do udostępnienia w internecie przez Muzeum Historii Polski w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej [bazhum.muzhp.pl](http://bazhum.muzhp.pl), gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach dozwolonego użytku.

SNOPEK Jerzy: Z dziejów recepcji Pope'a w polskim Oświeceniu. Nieznany przekład "Essay on Men" z roku 1803. "Ruch Literacki" 1987 z. 2 s. 135-143.

Poemat Pope'a doczekał się wielu przekładów na język polski - pierwsze trzy powstały w XVIII wieku na podstawie tłumaczenia francuskiego. Nieznane badaczom recepcji Pope'a w Polsce tłumaczenie poematu z angielskiego oryginału wyszło spod pióra Józefa Sygierta - bibliotekarza J.M. Ossolińskiego. Przekład Sygierta, choć nie obejmuje całości poematu (są to jedynie fragmenty Listów I i II), zasługuje na uwagę i nie ustępuje późniejszym tłumaczeniom F.S. Wiśniowskiego i L. Kamińskiego. Nieznany przekład fragmentu poematu ("Papa wiersz o człowieku") przytacza autor w całości.

BP/110/145

A.B.

---

SOBOLEWSKA Anna: Czytanie Kabały. /W:/ Problemy wiedzy o kulturze. Red. A. Brodzka, M. Hopfinger, J. Lalewicz. Wrocław 1986, Oss., PAN IBL, s. 547-568.

Szkic poświęcony starożytnemu systemowi wróżenia z kart, tarokowi. Autorka - posługując się licznymi przykładami - pokazuje związki z Kabałą. Podkreśla też wyraźne analogie między Kabałą a współczesną poetyką i filozofią języka.

BP/110/146

J.W.